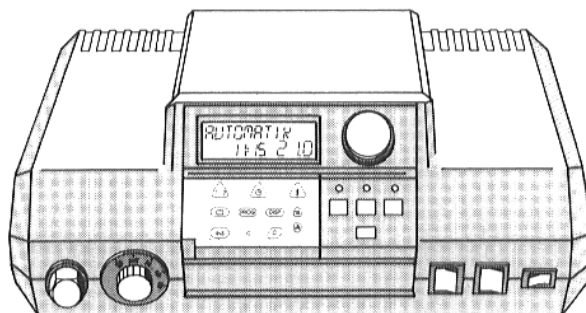


Инструкция по обслуживанию

Регулятор HS 2102



Сначала прочитайте, а затем производите регулировку!

Сохраняйте тщательно!

	Страница
1 Выбор языка	4
2 Предостережения и указания по технике безопасности	5
3 Экономное отопление и экономия энергии.	6
4 Контроль отходящего газа.	7
5 Элементы обслуживания	8, 9
6 Краткое руководство по обслуживанию	10 – 16
7 Руководство по обслуживанию	17 – 25
8 Дистанционное управление BFC.	26, 27
9 Помехи и устранение помех.	28 – 30
10 Аварийный режим	31
11 Регистр	32

Система регулирования "Ecomatic 2000" разработана, в частности, для применения в многоквартирных домах и в домах рядовой застройки.

Комплектная оснастка регулятора HS 2102 обеспечивает техническую безопасность. Регулятор предусмотрен для регулирования, в зависимости от наружной температуры, низкотемпературного отопительного котла с одноступенчатой горелкой, одним отопительным контуром без смесителя и для регулирования ГВС.

В зависимости от того, на какой высоте Вы произведете монтаж регулятора, Вы можете при монтаже переставлять пульт управления так, что дисплей будет всегда хорошо виден.

Принцип управления: сначала „нажать“, затем "вращать".

Все функции и установочные значения показываются на хорошо обозримом дисплее. "Регулятор говорит на Вашем языке".

Для каждой функции предназначена кнопка. При нажатой кнопке, посредством вращения поворотной кнопки, изменяется значение. При отпускании кнопки перенимается новое значение.

- Регулятор оснащен следующими функциями:
- 1-канальный таймер с недельной программой.
- Автоматическое переключение с летнего на зимний режим работы.
- Включение ГВС за 30 минут до отопительного режима.
- Приоритетная схема ГВС.
- Отпускная программа.
- Функция защиты от замерзания.
- 8 стандартных программ на выбор. Если ни одна из этих программ не отвечает Вашим требованиям, то Вы можете ввести собственную программу.
- Для насоса отопительного контура и заправочного насоса бойлера 3-минутный выбег, в зависимости от условий эксплуатации.
- Защита от конденсата.
- Контроль отходящего газа при помощи кнопки трубочиста.
- В случае перебоя в энергоснабжении, время и день сохраняются на определенное время в памяти. Все остальные установки сохраняются на длительный срок.



Возможен выбор следующих языков:

немецкий
американский
английский
французский
испанский
итальянский
нидерландский
турецкий
польский
чешский
венгерский
хорватский
словенский
русский
болгарский
греческий


Перестановка с немецкого на иностранный язык


- Ввести код

Код

- Нажать кнопку .
- Нажать кнопку  и держать ее нажатой.
- При помощи острого предмета, например, шариковой ручки, нажать кнопку "Установка".
- Отпустить обе кнопки.




Выдается индикация "DEUTSCH" (немецкий).


- Поворачивать кнопку до тех пор пока не будет указан желаемый язык.
- Нажать кнопку .

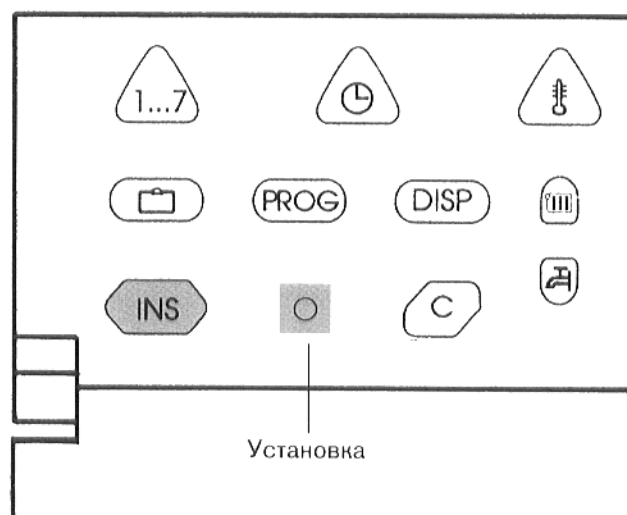
Если кнопка  не нажимается, то после 20 секунд регулирование автоматически переключается на автоматический режим.

Перестановка с °C на °F

Если в выбранной стране температура измеряется в ° по Фаренгейту, то необходимо произвести следующую установку.

- Ввести код.
- Нажать кнопку .
- Повернуть поворотную кнопку вправо. Показывается "ТЕМП В Ф".
- Отпустить клавишу .
- Нажать кнопку .

Если кнопка  не нажимается, то после 20 секунд регулирование автоматически переключается на автоматический режим.



- Перед вводом в эксплуатацию следует тщательно ознакомиться с данным руководством.
- Все работы, связанные с открытием регулятора, должны производиться специализированной фирмой.
- Перед открытием регулятора необходимо обесточить установку (при помощи аварийного выключателя и предохранителя).
- В случае опасности, необходимо выключить аварийный выключатель, находящийся у входа в отопление.
- В случае помех, для их устранения следует сразу обращаться в специализированную фирму.



Предостережение от ненадлежащей эксплуатации установки!

- Требуйте от Вашего специалиста по отоплению подробного объяснения обслуживания установки.

Ввод и изменение рабочих параметров разрешается производить только соответственно указанным в данном руководстве параметрам. Ввод параметров, которые отклоняются от указанных в руководстве параметров, приводит к изменениям программы управления отопления и может вызвать помехи в работе отопления.

- **Предостережение!** Опасность ожога при слишком высокой температуре ГВС!

Открывайте всегда сначала кран для холодной воды и добавляйте затем горячую воду соответственно Вашим потребностям.

- **Защита от замерзания:** при включенном регуляторе функция защиты от замерзания всегда активна.

В случае, если Вы хотите отключить отопление при помощи выключателя у регулятора, то необходимо учитывать опасность замерзания!

Внимание! Если отопление выключено при помощи выключателя у регулятора, то функция защиты от замерзания не активна.

- Спустите воду из котла, бойлера и трубопроводов отопительной установки!

Опасность замерзания не грозит только в том случае, если вся система сухая.

- В случае опасности, необходимо выключить аварийный выключатель, находящийся у входа в отопление. Таким образом вся установка обесточена.

В случае помех, для их устранения следует сразу обращаться в специализированную фирму.



Тот, кто правильно регулирует свое отопление и кто думает о том, когда действительно необходимо топить – экономит деньги.


- Современная техника регулирования гарантирует максимальное удобство при минимальной затрате энергии, а также простое обслуживание, несмотря на многочисленные технические возможности.

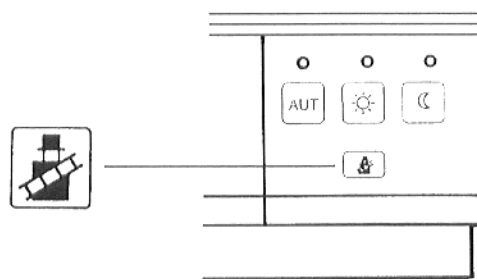
Buderus–Ecomatic–System предоставляет для этого много возможностей.

Если вы будете соблюдать нижеследующие указания, то Вы будете экономить энергию и щадить окружающую среду.


- Требуйте при первом вводе в эксплуатацию подробных объяснений от специалиста по отоплению. Если Вам что-либо не понятно, то спрашивайте его.
- Потребуйте установку оптимальной характеристики отопления, соответствующую особенностям Вашего дома.
- Ознакомьтесь подробно с руководством по эксплуатации Вашего отопления.
- Проводите регулярное техобслуживание Вашего отопления.
- В холодные времена года комнаты следует хорошо и коротко проветривать. Избегайте охлаждения комнат.
- Проверяйте установку термостатов в отдельных комнатах.
- Устанавливайте температуру в комнатах и температуру ГВС не выше, чем необходимо.
- Соответствуют ли установленные периоды переключений (нормальный/пониженный режим отопления) комнатных радиаторов и ГВС Вашему образу жизни?. Проведите корректуру стандартной программы, соответственно Вашим индивидуальным требованиям.
- Пользуйтесь возможностью установки переключения лета/зима в переходной период.
- Избегайте частого изменения установки температуры комнат и ГВС.
- Изменения установки температуры ощущаются не сразу. Дальнейшие изменения следует производить лишь на следующий день.
- Хороший климат в комнате зависит не только от температуры в комнате, но также и от влажности воздуха. Чем суше воздух, тем прохладнее кажется комната. Влажность воздуха возможно повысить при помощи комнатных растений.

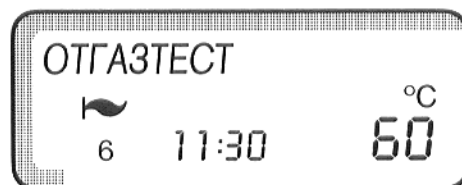
Контроль отходящего газа должен производиться трубчистом один раз в год.

- Переключатель у регулятора должен быть включен.
- Нажать 1 раз кнопку  и держать ее 1 секунду нажатой.
На дисплее показывается "ОТГАЗТЕСТ" и температура котла.



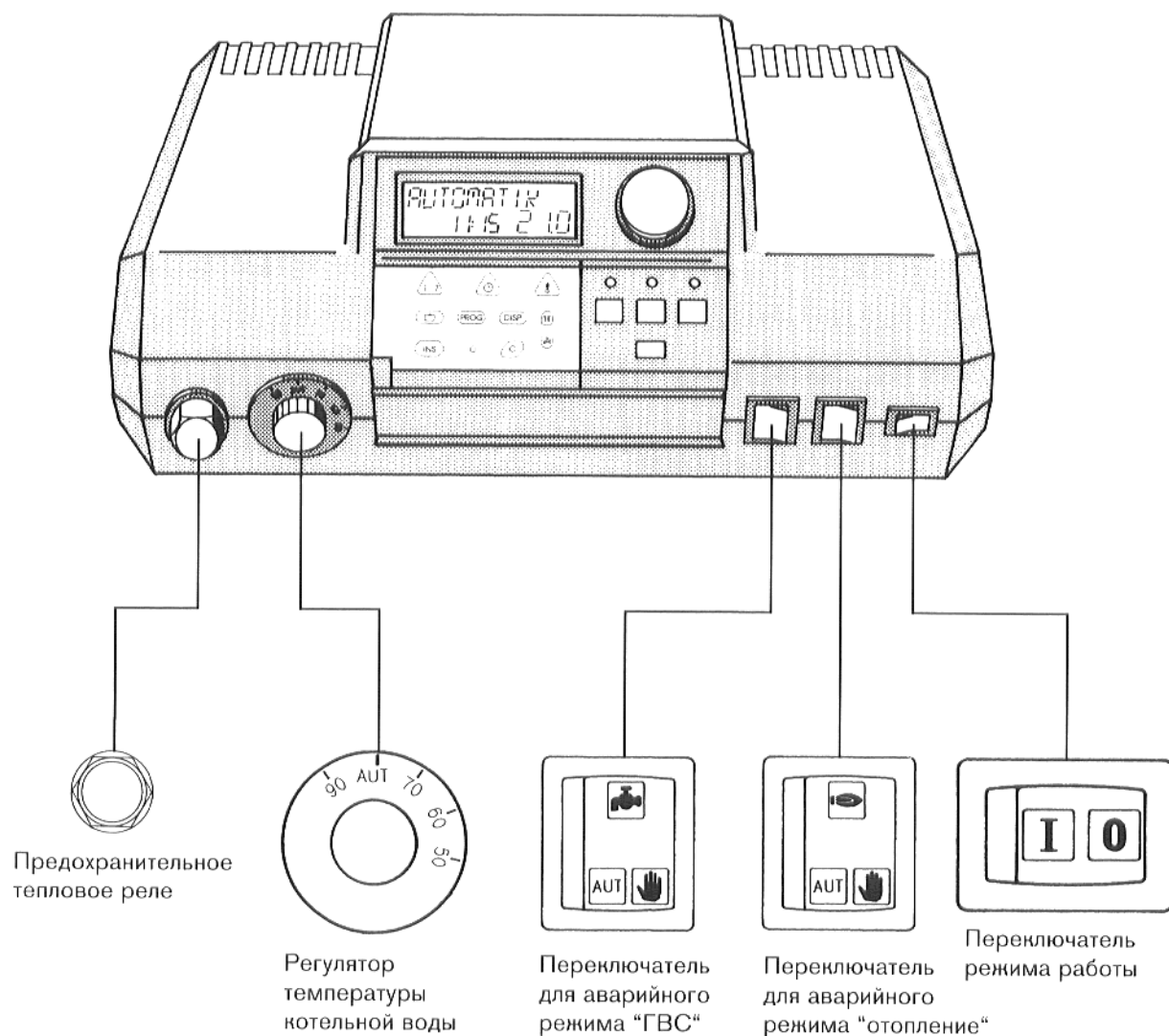
После 30 минут регулятор автоматически переключается опять на предыдущий режим работы.

В случае, если Вы хотите прервать или преждевременно прекратить контроль отходящего газа, необходимо повторно нажать кнопку  и держать ее 1 секунду нажатой.



Внимание! Если контур ГВС не снабжен смесителем, управляемый термостатом, **то в это время нельзя открывать кран для горячей воды не открыв предварительно кран для холодной воды! Опасность ожога!**



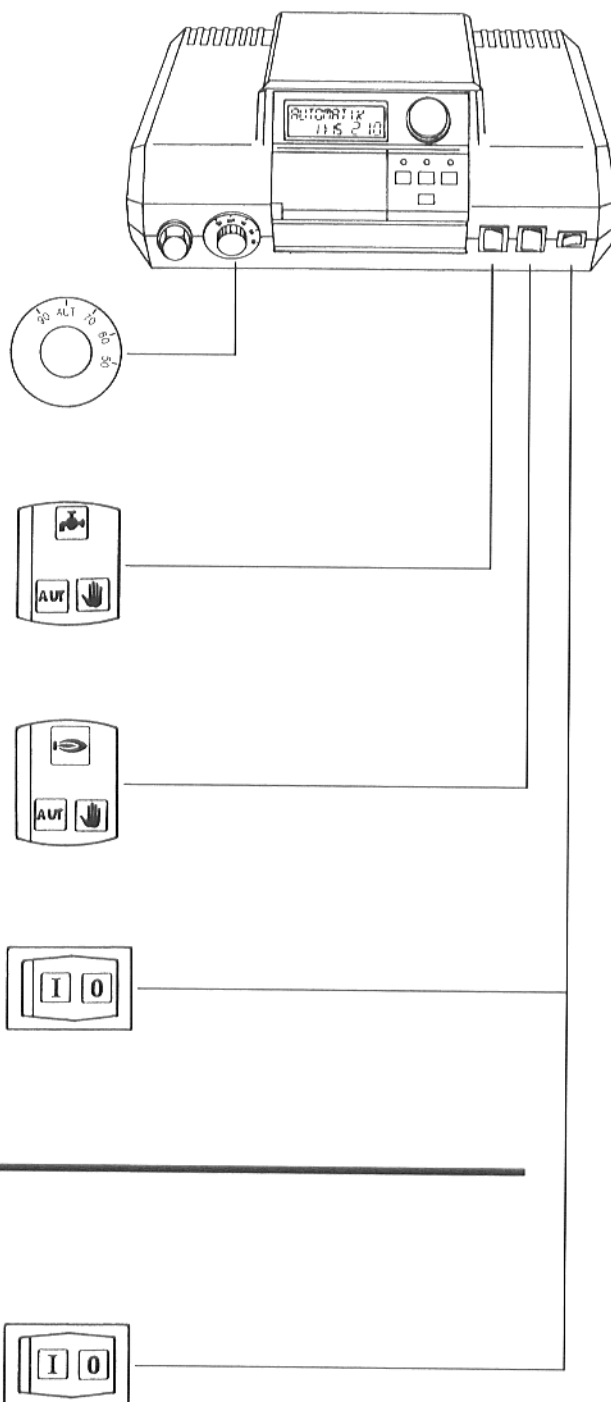


Указания перед вводом в эксплуатацию

- Включить аварийный выключатель, находящийся у входа в отопление.
- При первом вводе в эксплуатацию необходимо соблюдать нижеуказанные руководства по эксплуатации для:
 - горелки
 - котла
 - регулятора (данное руководство)
- Ваш специалист по отоплению подробно объяснит Вам обслуживание.
- Если имеется ГВС, то в первую очередь происходит нагрев воды, и лишь затем начинается отопительный режим для комнат.

Ввод в эксплуатацию

- Установить регулятор температуры котельной воды на AUT.
- Установить переключатель ГВС на AUT.
- Установить переключатель котельного контура на поз. AUT.
- Установить выключатель на поз. I.



Отключение

- Установить выключатель на поз. O.
- В случае опасности, необходимо выключить аварийный выключатель, находящийся у входа в отопление.


Функции кнопок

У кнопок те же самые функции, как у дистанционного управления, их возможно нажимать у регулятора и у дистанционного управления.

При помощи кнопок возможна установка трех различных режимов работы.

Режим работы автоматический режим отопления

На этот режим указывает зеленая контрольная лампочка над кнопкой.

Вместе с зеленой контрольной лампочкой над кнопкой  светится контрольная лампочка над кнопкой дневного или ночного режима, в зависимости от актуального режима работы отопления.

Режим отопления переключается автоматически соответственно Вашему образу жизни, в зависимости от времен переключения (программа отопления), которые Вы ввели, или соответственно одной из заводских стандартных программ 1 – 8.

Времена переключения установленной на заводе стандартной программы: 1 (семья).

Пон.-чет. 5.30-22.00 ч. нормальный режим отопления
 Пят. 5.30-23.00 ч. нормальный режим отопления
 Суб. 6.30-23.30 ч. нормальный режим отопления
 Вос. 7.00-22.00 ч. нормальный режим отопления

Режим работы нормальный режим отопления = день

На этот режим указывает зеленая контрольная лампочка над кнопкой.

При этом режиме происходит, независимо от времени дня, нагрев до установленной дневной комнатной температуры.

Программа таймера не работает.

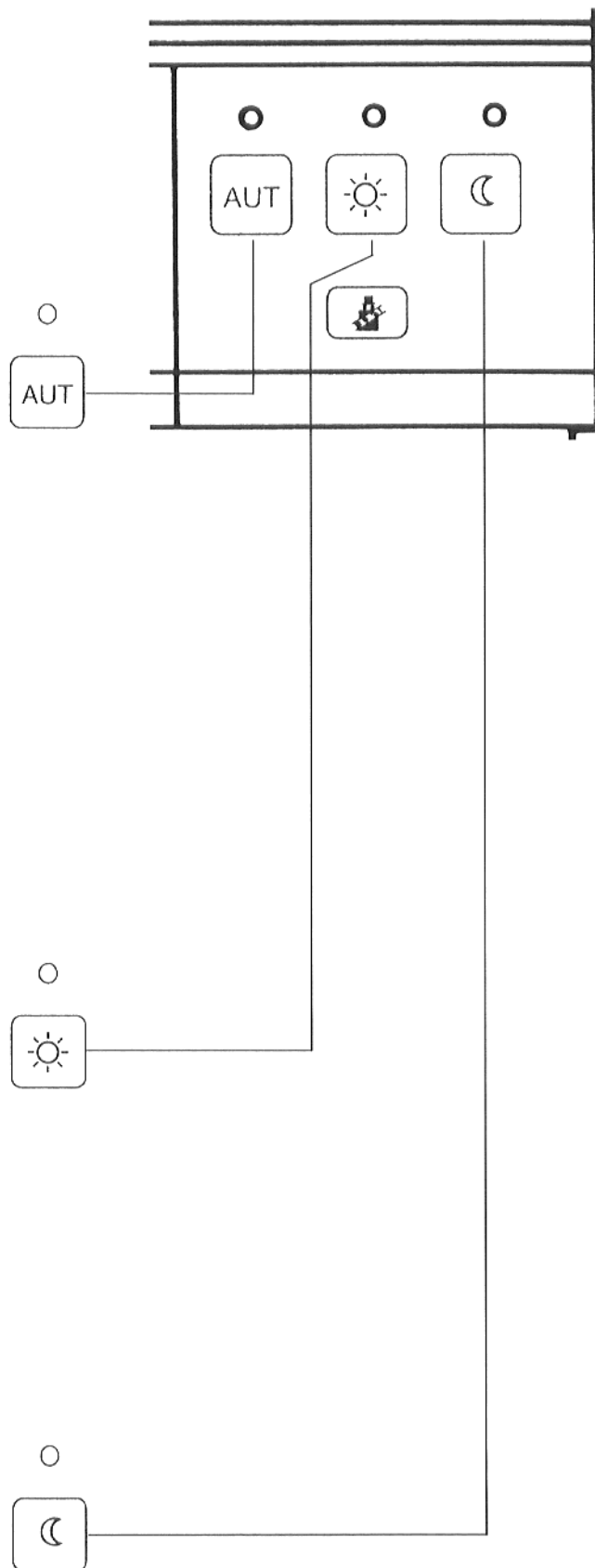
Пример: Вы устраиваете вечеринку, поэтому отопление в комнатах должно работать дольше:

- Нажмите кнопку .
- После вечеринки нажмите опять кнопку .



Режим работы пониженный режим отопления = ночь

На этот режим указывает зеленая контрольная лампочка над кнопкой.






При этом режиме происходит, независимо от времени дня, включение или выключение пониженного режима отопления в зависимости от наружной температуры или от комнатной температуры. Программа таймера не работает.




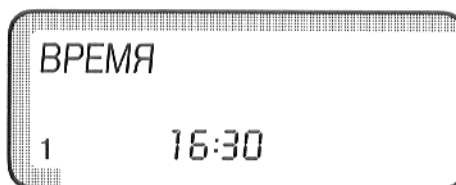
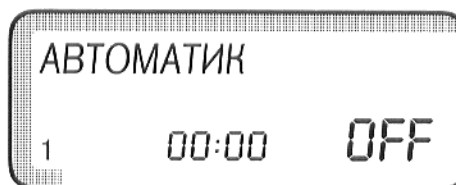
Пример: Вы покидаете на несколько часов квартиру и хотите, чтобы в это время отопление работало при пониженном режиме.

- Нажмите кнопку .
- Когда опять вернетесь, нажмите опять кнопку .



Установка дня и времени, например, понедельник 16.30 ч.

- Открыть защитное покрытие.
- Нажать кнопку .
- Нажать кнопку день  и держать ее нажатой.
- Поворачивать поворотную кнопку до тех пор, пока на дисплее не покажется "1 понедельник".
- Отпустить кнопку . Понедельник записан в память и символизируется маленькой "1".
- Нажать кнопку время  и держать ее нажатой.
- Поворачивать поворотную кнопку до тех пор, пока на дисплее не покажется правильное время (16:30).
- Отпустить кнопку . Время записано в память.
- После перебоя в электропитании мигает день и время.

Если мигающая индикация соответствует актуальному дню и времени, то необходимо повторно нажать клавишу . Если мигающая индикация неправильная, то необходимо произвести соответствующую коррекцию.



Перестановка летнее/зимнее время

- Открыть защитное покрытие.
- Нажать кнопку .
- Нажать кнопку время  и держать ее нажатой.
- Повернуть поворотную кнопку вправо или влево, в зависимости от того, хотите ли вы установить зимнее или летнее время.
См. "Установка дня и времени".

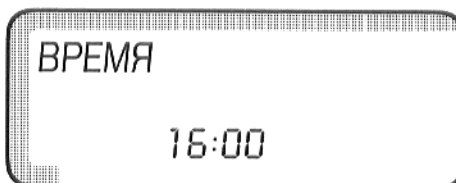
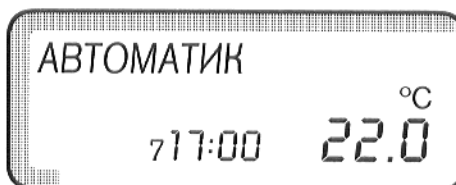
После окончания описанных шагов обслуживания, отопление начинает работать по заводской программе 1.

Это действительно только для первого ввода в эксплуатацию.

Программа 1 (семья)

Отопление	Пон.-чет.	5.30-22.00 ч.
	Пят.	5.30-23.00 ч.
	Суб.	6.30-23.30 ч.
	Вос.	7.00-22.00 ч.


При заводской установке ГВС выключено.



Установка других заводских программ



В случае, если заводская программа 1 не соответствует Вашему образу жизни, то у Вас имеется возможность выбора дальнейших 7 заводских программ, соответственно Вашему желанию.

Вы можете изменять или добавлять точки переключения заводских программ.

При выборе "9 СВОБОДНО" стираются все запрограммированные до этого точки переключения, за исключением  1 0:00.

Теперь возможен ввод собственной программы.


Выбор программы

- Нажать кнопку .
- Нажать кнопку выбора  и держать ее нажатой.

На дисплее показывается "МОЯ ПРОГР".

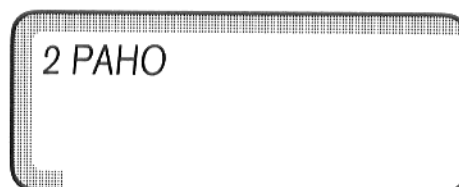
"МОЯ ПРОГР" – это обозначение выбранной заводской программы.

В выбранной заводской программе возможно производить изменение или добавление точек переключения. См. раздел 7.

- Поворачивать поворотную кнопку до тех пор, пока на дисплее не покажется программа, которую Вы хотите выбрать, например, "2 РАНО".
 - Отпустить кнопку .
- Отопление работает теперь по выбранной Вами программе 2.

Указание

Если Вы меняете программу, то все измененные или добавленные точки переключения предыдущей программы стираются.



1-канальный таймер

Регулятор оснащен 1-канальным таймером, при помощи которого производится регулирование отопления и ГВС.

Нагрев ГВС принципиально производится за 30 минут до начала отопительного режима, таким образом к началу отопительного режима всегда обеспечена теплая вода.

Заводские программы




Нр.	Наименование программы	День	ВКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.	ВКЛ.	ВЫКЛ.
1	<i>СЕМЬЯ</i>	1–4	5:30	22:00				
		5	5:30	23:00				
		6	6:30	23:30				
		7	7:00	22:00				
2	<i>РАНО</i> Работа в утреннюю смену	1–4	4:30	22:00				
		5	4:30	23:00				
		6	6:30	23:30				
		7	7:00	22:00				
3	<i>ПОЗДНО</i> Работа в вечернюю смену	1–6	6:30	23:30				
		7	7:00	23:00				
4	<i>ДО ОБЕДА</i> Работа утром – пол дня	1–4	5:30	8:00	12:00	22:00		
		5	5:30	8:00	12:00	23:00		
		6	6:30	23:30				
		7	7:00	22:00				
5	<i>ПОСЛ ОБЕД</i> Работа после обеда – пол дня	1–4	6:00	11:30	16:00	22:00		
		5	6:30	12:00	15:00	23:00		
		6	6:30	23:30				
		7	7:00	22:00				
6	<i>ОБЕД</i> В обед дома	1–4	6:00	8:00	11:30	13:00	17:00	22:00
		5	6:00	8:00	11:30	23:00		
		6	6:00	23:00				
		7	7:00	22:00				
7	<i>СИНГЛ</i>	1–4	6:00	8:00	16:00	22:00		
		5	6:00	8:00	15:00	23:00		
		6	7:00	23:30				
		7	8:00	22:00				
8	<i>ПЕНСИОНЕР</i>	1–7	5:30	22:00				
9	<i>СВОБОДНО</i>	1	0:00					

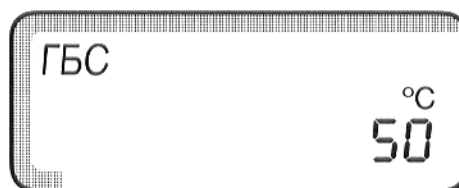
При выборе на дисплее показывается соответственный номер и выделенное наименование программы соответственно таблице.

День 1 = понедельник ... День 7 = воскресенье



Регулирование температуры ГВС

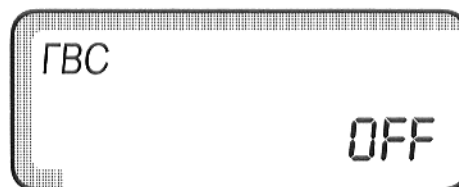
Установка температуры ГВС

- Нажать кнопку .
 - Нажать кнопку  и держать ее нажатой.
На дисплее показывается "ГВС".
 - Поворачивать поворотную кнопку до тех пор, пока на дисплее не покажется желаемая температура ГВС, например 50 °С.
 - Отпустить кнопку .
- Температура ГВС записана в память.



Отключение ГВС

- Нажать кнопку .
- Нажать кнопку  и держать ее нажатой.
- Поворачивать поворотную кнопку до тех пор влево, пока на дисплее не покажется "OFF".



Установка переключения лето/зима




Общее

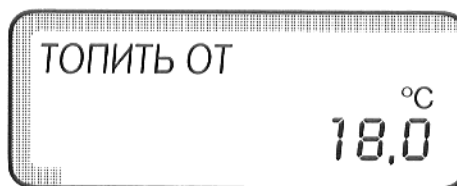
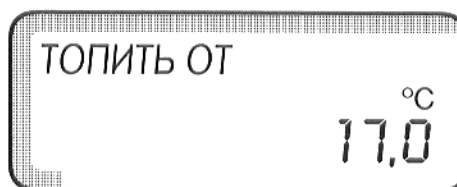
Регулятор учитывает остаточное тепло помещения и производит включение или отключение отопления при колебаниях наружной температуры с задержкой.

Пример – весна: весной, когда помещение еще холодное, регулятор отключает отопление только тогда, когда наружная температура определенное время выше установленной температуры переключения.


Пример – осень: осенью, когда помещение еще сохраняет тепло, регулятор учитывает это остаточное тепло и отопление включается только тогда, когда наружная температура определенное время ниже установленной температуры переключения.

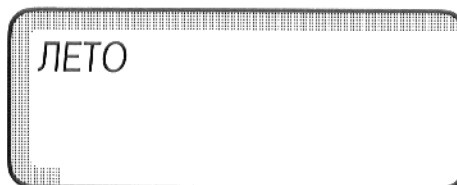
Установка автоматического переключения

- Нажать кнопку .
 - Нажать кнопку  и держать ее нажатой.
На дисплее показывается "ТОПИТЬ ОТ".
 - Поворачивать поворотную кнопку до тех пор, пока на дисплее не покажется температура при которой Ваше отопление должно включаться.
 - Отпустить кнопку .
- Значение записано в память.




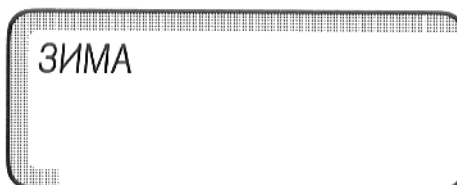
Установка постоянного летнего режима


- Нажать кнопку  и держать ее нажатой.
- Поворачивать поворотную кнопку до тех пор влево, пока на дисплее не покажется "ЛЕТО".
На дисплее постоянно показывается "ЛЕТО".

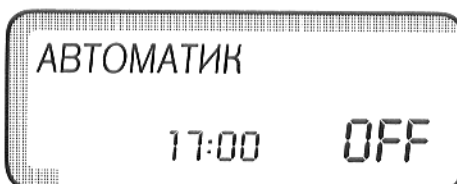


Установка постоянного зимнего режима

- Нажать кнопку  и держать ее нажатой.
- Поворачивать поворотную кнопку до тех пор вправо, пока на дисплее не покажется "ЗИМА".



После автоматического переключения на летний режим на дисплее показывается "АВТОМАТИК", актуальное время, символ  и "OFF".



В описании краткого руководства по обслуживанию
Вы ознакомились с принципом обслуживания:

“НАЖАТЬ и ПОВОРАЧИВАТЬ“

При нормальном режиме на дисплее показывается день недели, время, режим работы и желаемая комнатная температура.

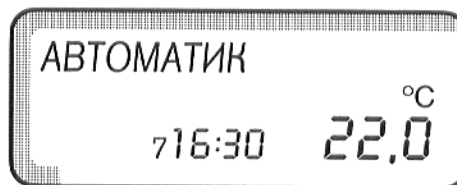
При помощи поворотной кнопки возможен вызов отдельных точек переключения актуальной программы на каждый день.

- Поверните поворотную кнопку при закрытом защитном покрытии.


Индикация меняется, на дисплее показывается “МОЯ ПРОГР” и в нижней строке дни и времена переключения программы.

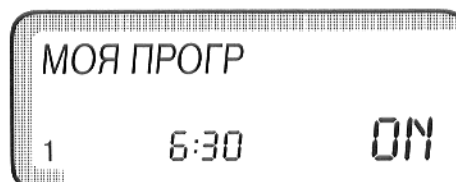
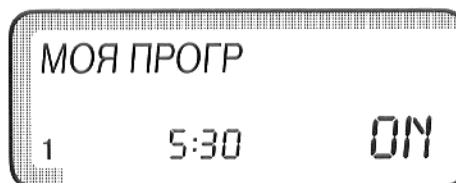
Вы можете изменить стандартную программу и произвести установку другой программы, соответственно Вашим желаниям.

Каждый ввод следует производить в течение 10 секунд, так как после истечения этого времени прибор автоматически переключается на автоматический режим.



Изменение точки переключения, например, в программе “1 семья” дни 1 - 4 с 5:30 ON на 6:30 ON

- Открыть защитное покрытие.
- Поворачивать поворотную кнопку пока не будут установлены день и точка переключения, которые Вы хотите изменить.
На дисплее показывается “МОЯ ПРОГР 1, 5:30 ON”.
- Нажать кнопку время  и держать ее нажатой.
- Установите при помощи поворотной кнопки время на 6:30 ч.





Запись новой точки переключения производится при отпускании кнопки.

Примерно, после 10 секунд индикация автоматически переходит на автоматический режим.

Произведите изменение точек переключения для дней 2, 3 и 4 таким же образом, как для 1-го дня.




Возврат к заводской программе “1 семья”



- Нажать кнопку  и держать ее нажатой.
- Установите при помощи поворотной кнопки индикацию “1 семья”.

С отпусканием кнопки  стираются все введенные до этого точки переключения.


Заводская программа опять активирована.

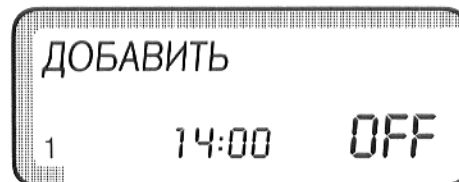
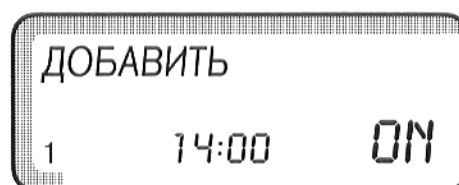
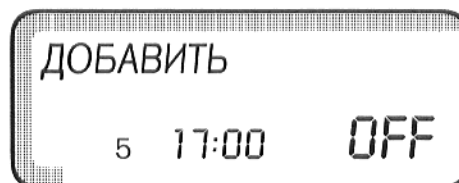
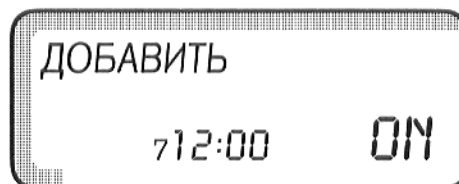
Ввод точки переключения

- Повернуть поворотную кнопку.
На дисплее показывается "МОЯ ПРОГР", точка переключения и "ON" или "OFF".
- Нажать кнопку ввода .
На индикации показывается "ДОБАВИТЬ", день и время округленное на 10 минут и ON или OFF.
- Нажать клавишу "день"  и держать ее нажатой.
- Поворачивать поворотную кнопку, пока не будет показываться желаемый день.
- Отпустить кнопку "день" .

- Нажать клавишу "время"  и держать ее нажатой.
- Установите при помощи поворотной кнопки желаемое время.
- Нажать клавишу темп.  и держать ее нажатой.
- При помощи поворотной кнопки произведите установку на "ON" или "OFF".
При отпускании кнопки производится запись новой точки переключения в память.
Рекомендуется ввод точек переключения "ON" и "OFF".


Ввод точки переключения для данного времени, например, Пон. 14.00 ВЫКЛ.

- Нажать кнопку ввода  и держать ее нажатой.
На индикации показывается "ДОБАВИТЬ", день и время округленное на 10 минут и ON или OFF.
- При помощи поворотной кнопки произведите установку на "ON" или "OFF".
При отпускании кнопки производится запись новой точки переключения в память.
Это изменение действительно для всех понедельников.




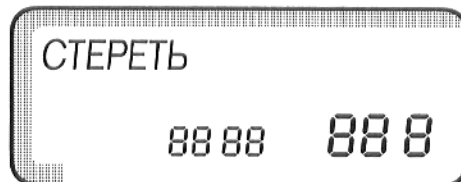
Стирание точки переключения

- Выбрать при помощи поворотной кнопки точку переключения, которую вы хотите стереть.

- Нажать клавишу  и держать ее нажатой пока не исчезнут все цифры на дисплее.

Точка переключения стерта.

Внимание: точка переключения не стирается, если Вы отпустите кнопку  до того, как исчезнут все цифры.



Ввод программы по собственному желанию на все дни – “9 СВОБОДНО”

Пример для 2 дней:

Понедельник 5.00 отопление ВКЛ., 22.00 ВЫКЛ.
Вторник 4.30 отопление ВКЛ., 21.30 ВЫКЛ.

- Записать желаемую программу.
- Нажать кнопку выбора (PROG) и держать ее нажатой.
На дисплее показывается “МОЯ ПРОГР”.
- Поворачивать поворотную кнопку, пока на дисплее не покажется “9 СВОБОДНО”.
- Отпустить кнопку выбора (PROG).
- Поворачивать поворотную кнопку, пока на дисплее не покажется “ДОБАВИТЬ”.
- Нажать кнопку ввода (INS).
- Нажать кнопку время (⌚) и держать ее нажатой.
При помощи поворотной кнопки произвести установку на 5.00 ч.
- Нажать клавишу темп. (⚠) и держать ее нажатой.
При помощи поворотной кнопки произведите установку на “ON”.
При отпускании кнопки темп. (⚠) производится запись точки переключения в память.
- Нажать кнопку ввода (INS).
- Нажать кнопку время (⌚) и держать ее нажатой.
При помощи поворотной кнопки произведите установку на 22.00 ч.
- Нажать кнопку темп. (⚠) и держать ее нажатой.
При помощи поворотной кнопки произведите установку на “OFF”.
При отпускании кнопки темп. (⚠) производится запись точки переключения в память.

9 СВОБОДНО

ДОБАВИТЬ

1 0:00 ON


ДОБАВИТЬ

1 5:00 ON


ДОБАВИТЬ

1 22:00 OFF


- Нажать кнопку ввода .

- Нажать кнопку  и держать ее нажатой.


При помощи поворотной кнопки произвести установку на 2 = вторник.

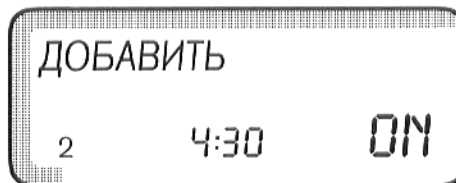
- Тоегс Тид  и держать ее нажатой.

При помощи поворотной кнопки произвести установку на 4.30 ч.

- Нажать кнопку темп.  и держать ее нажатой.

При помощи поворотной кнопки произвести установку на ON.

При отпускании кнопки темп.  производится запись точки переключения в память.




- Нажать кнопку ввода .

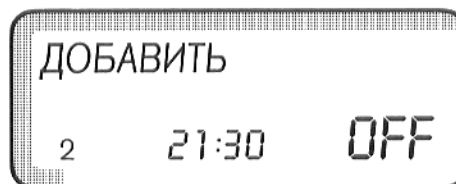
- Нажать кнопку время  и держать ее нажатой.

При помощи поворотной кнопки произвести установку на 21.30 ч.

- Нажать кнопку темп.  и держать ее нажатой.

При помощи поворотной кнопки произвести установку на OFF.

При отпускании кнопки темп.  производится запись точки переключения в память.



Запрограммируйте остальные точки переключения таким же образом.

Ввод значений комнатной температуры

В случае, если **подключено дистанционное управление BFC**, установку дневной и ночной комнатных температур возможно производить только у дистанционного управления.

Показанные на дисплее значения температур – это установленные у дистанционного управления температуры.

Если **дистанционное управление BFC** не подключено, то здесь возможно произвести ввод дневной и ночной комнатных температур.

Заводская установка:

Дневная комнатная температура: 21,0°C

Ночная комнатная температура: 17,0°C

Ввод дневной комнатной температуры

Если комнатная температура слишком высокая, то необходимо понизить 1-ое значение температуры.

Если комнатная температура слишком низкая, то необходимо повысить 2-ое значение температуры.

- Нажать кнопку "день" .

На дисплее показывается "РУЧНОЙ", день, время и дневная комнатная температура.

- Нажать кнопку темп.  Нажать кнопку темп.

На дисплее показывается "Т-ДЕНЬ".

- При помощи поворотной кнопки произвести установку на желаемую дневную комнатную температуру, например, 24,0°C.

Отпустите кнопку. Значение записано в память.

- Нажать кнопку .

Ввод ночной комнатной температуры

- Нажать кнопку "ночь" .


На дисплее показывается "РУЧНОЙ", день, время и ночная комнатная температура.

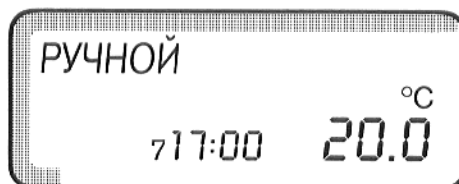
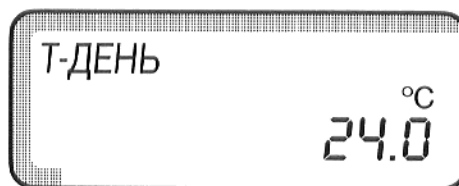
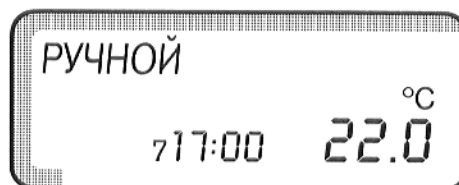
- Нажать кнопку темп.  и держать ее нажатой.

На дисплее показывается "Т-НОЧЬ".

- При помощи поворотной кнопки произвести установку на желаемую дневную комнатную температуру, например, 15,0°C.



Отпустите кнопку. Значение записано в память.

- Нажать кнопку .




Ввод отпускной программы

Вы хотите уехать в отпуск, в этот период времени комнатная температура должна быть ниже. Например: 15 дней отпуска, дневная и ночная комнатные температуры 10 °С.

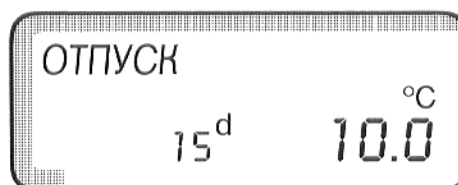
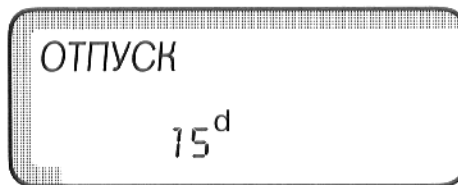
- Нажать кнопку .
- Нажать кнопку "отпуск"  и держать ее нажатой.
- Установить при помощи поворотной кнопки количество отпускных дней. Например, 15 дней.

День установки считается первым днем отпуска.



- Нажать кнопку темп.  и держать ее нажатой.
- При помощи поворотной кнопки установить комнатную температуру, которую отпление должно поддерживать во время Вашего отпуска, например, 10 °С.

Отпустить кнопку. Ваши отпускные дни и комнатная температура записаны в память.

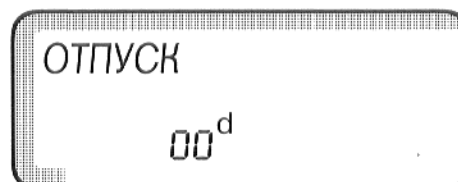
В время отпуска ГВС отключено.



Аннулирование отпускной программы

- Нажать кнопку "отпуск"  и держать ее нажатой.
- Поворачивать поворотную кнопку влево, пока на дисплее не покажется "ОТПУСК" 00.
- Отпустить кнопку "отпуск" .

Отопление работает опять по автоматической программе.



Функция кнопки индикации (DISP)

При помощи этой кнопки возможен вызов актуальных параметров установки на дисплей.

- Нажать кнопку индикации (DISP) и держать ее нажатой.
- При помощи поворотной кнопки возможно, по порядку, вызвать актуальные параметры установки на дисплей.

Вызвать возможно следующие параметры:

- температура котельной воды
- температура ГВС (если выбрано ГВС)
- наружная температура
- рабочие часы горелки
- комнатная температура (если подключено дистанционное управление)
- температура отходящего газа (если подключен датчик температуры отходящего газа).



Общее

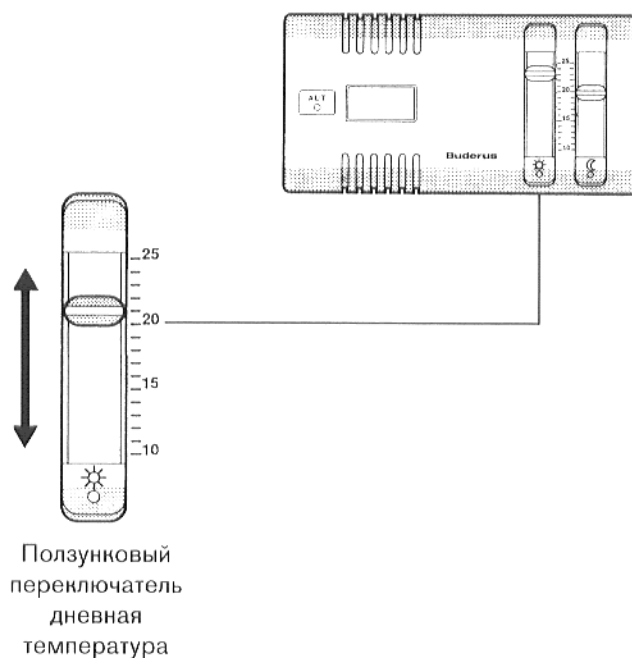
У дистанционного управления различные функции. Эти функции определяются Вашим специалистом по отоплению при монтаже, в соответствии с инструктажом по обслуживанию.

- Для безупречной работы датчика комнатной температуры, в комнате, в которой установлено дистанционное управление или датчик комнатной температуры, все термостаты должны быть всегда полностью открыты.

Нормальный режим отопления

Установка дневной комнатной температуры ☀ (соответствует нормальному режиму отопления).

- Установить ползунковый переключатель ☀ на желаемую температуру, например, на 21 °С.
- Датчик комнатной температуры автоматически компенсирует помехи, вызываемые посторонними источниками тепла, как, например, лампами, телевизором, облучением солнца или открытыми дверьми или окнами. При помощи датчика комнатной температуры (в дистанционном управлении или снаружи), колебания температуры передаются электронному регулятору; посредством повышения или понижения температуры котельной воды происходит автоматическая компенсация.



Пониженный режим отопления

Установка ночной комнатной температуры ☾ (соответствует пониженному режиму отопления).

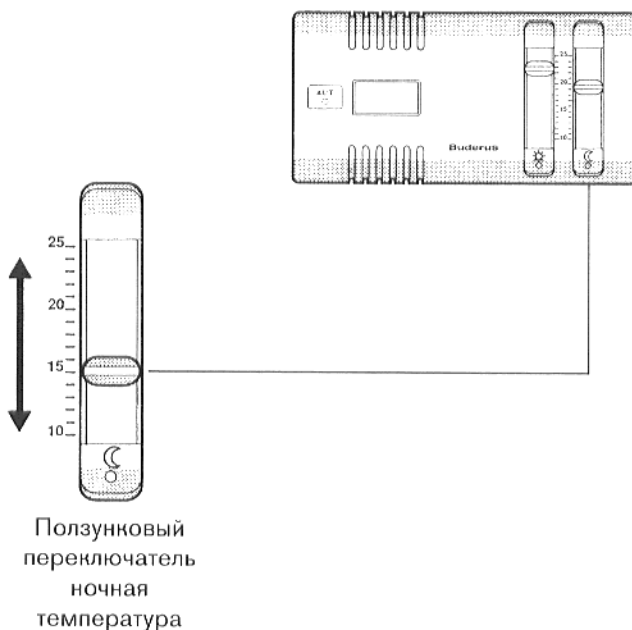
- Установить ползунковый переключатель ☾ на желаемую температуру, например, на 15 °С.

Посредством ползункового переключателя ☾ происходит установка температуры переключения (комнатная температура) на пониженный режим отопления (диапазон установки: +10 °С до +25 °С).

Отопление выключено, если комнатная температура выше установленного значения.

Если комнатная температура ниже установленного значения, то отопление работает с пониженной характеристикой до тех пор, пока не достигается установленная комнатная температура.

При внешней температуре ниже +1 °С, в целях защиты от замерзания, циркуляционный насос отопления продолжает работать.



Дистанционное управление

При помощи кнопок возможна установка трех различных режимов работы.

Режим работы автоматический режим отопления

На этот режим указывает зеленая контрольная лампочка над кнопкой.

Режим отопления переключается автоматически соответственно Вашему образу жизни, в зависимости от времен переключения (пограмма отопления), которые Вы ввели, или соответственно одной из заводских стандартных программ 1 – 8.

Времена переключения установленной на заводе стандартной программы: 1 (семья).

Пон.-чет. 5.30-22.00 ч. нормальный режим отопления
 Пят. 5.30-23.00 ч. нормальный режим отопления
 Суб. 6.30-23.30 ч. нормальный режим отопления
 Вос. 7.00-22.00 ч. нормальный режим отопления

Режим работы нормальный режим отопления = день

На этот режим указывает зеленая контрольная лампочка в кнопке.

При этом режиме происходит, независимо от времени дня, нагрев до установленной дневной комнатной температуры.

Программа таймера не работает.

Пример: Вы устраиваете вечеринку, поэтому отопление в комнатах должно работать дольше:



- Нажмите кнопку .
- После вечеринки нажмите опять кнопку .

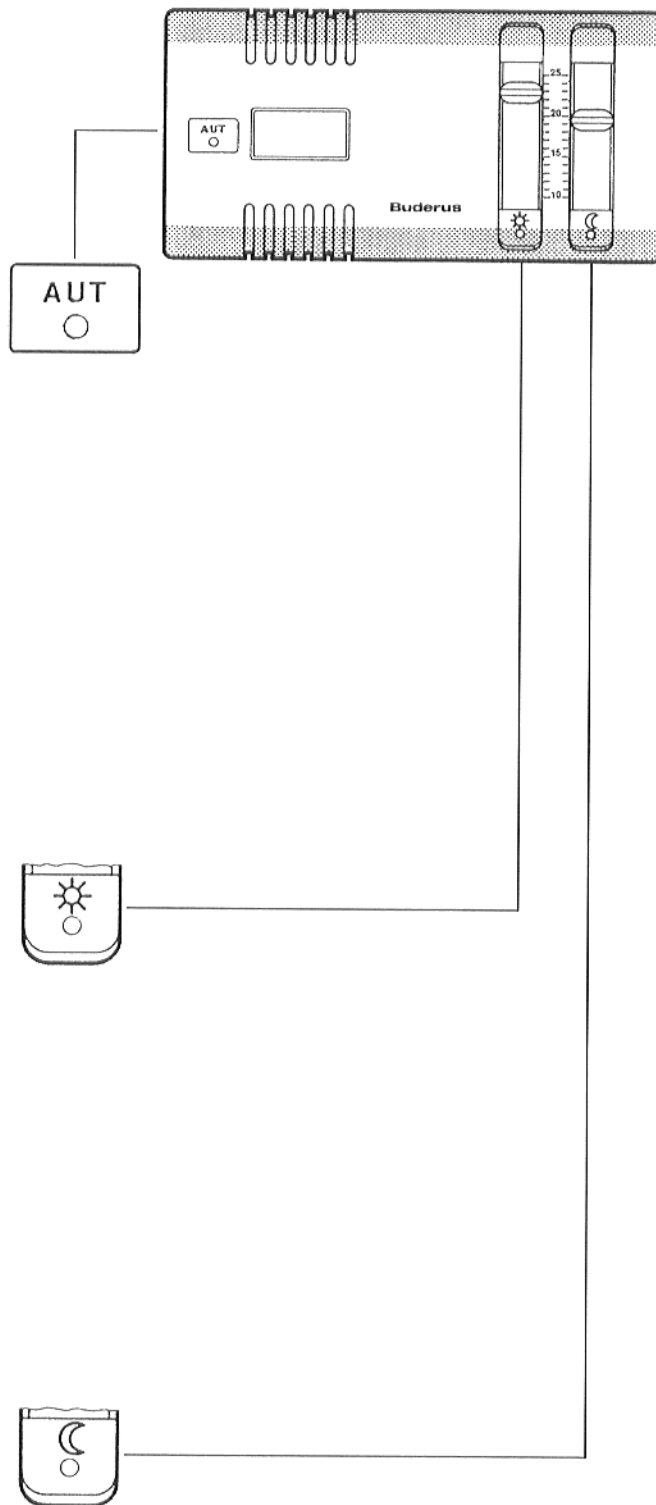
Режим работы пониженный режим отопления = ночь

На этот режим указывает зеленая контрольная лампочка в кнопке.

При этом режиме происходит, независимо от времени дня, включение или выключение пониженного режима отопления в зависимости от наружной температуры или от комнатной температуры. Программа таймера не работает.

Пример: Вы покидаете на несколько часов квартиру и хотите, чтобы в это время отопление работало при пониженном режиме.

- Нажмите кнопку .
- Когда опять вернетесь, нажмите опять кнопку .



Индикация помех

В случае наличия помех производится индикация помех на дисплее.

Производится индикация следующих помех:

- помеха горелки
- дефект датчика температуры котельной воды
- дефект датчика наружной температуры
- дефект датчика температуры ГВС
- отопление холодное
- ГВС холодное
- дистанционное управление не срабатывает
- внутренняя ошибка

Помехи должны быть сразу устранены специализированной на отоплениях фирмой.

Сообщите специализированной на отоплениях фирме по телефону вид помехи.

Установите переключатели соответственно описанию в разделе „аварийный режим“.

Помеха горелки

Индикация: "ГОРЕЛКА ERR".

- Отопление остается холодным.

Устранение помехи:

- Нажать у горелки кнопку для подавления помех. В случае, если эта попытка запуска не удастся, индикация помехи выдается вторично.

В случае, если горелка после повторных попыток запуска не включается,

- необходимо обратиться к специализированной на отоплениях фирме.



Отопление холодное

Индикация: "ОТОПЛЕНИЕ ERR"

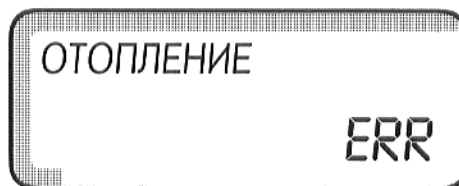
- Отопление остается холодным.
- Дефект электроники
- Регулятор температуры котельной воды установлен на слишком низкое значение.

Устранение помехи:

- Произвести установку переключателя для аварийного режима у регулятора на "ручной" режим.

В аварийном режиме отопление работает без электронной программы.

Произвести установку температуры котельной воды при помощи регулятора температуры котельной воды.



ГВС холодное

Индикация: "ГВС ERR"

Если ГВС холодное, то возможна помеха в управлении.

Устранение помехи:

- Произвести установку переключателя для аварийного режима ГВС на "ручной" режим.

В аварийном режиме отопление работает без электронной программы. Температура котельной воды определяет температуру ГВС.

- Произвести установку температуры котельной воды при помощи регулятора температуры котельной воды на 60 °С.



Предостережение!

ГВС может достигнуть температуры котельной воды. Опасность ожога при высокой температуре котельной воды.

Указание:

В случае дефекта заправочного насоса бойлера, ГВС не работает и при аварийном режиме.



Помехи дистанционного управления

Индикация: "ПУЛЬТ ERR"

Регулятор работает с введенными стандартными значениями.

Устранение помехи:

Обратитесь к специалисту по отоплению!

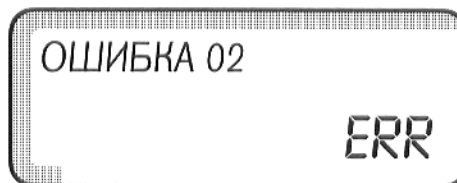


Внутренняя ошибка

Индикация: "ОШИБКА ERR"

Внутренние ошибки – это ошибки системы регулирования. Устранение внутренних ошибок должно производиться техническим сервисом.

■ Обратитесь к специалисту по отоплению!



Дефект датчика температуры

Выдается индикация дефектного датчика температуры.

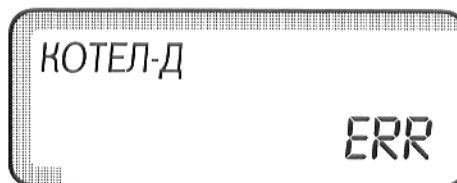
Индикация: "КОТЕЛ-Д ERR"
"Д-НАРУЖН ERR"
"ГВС-Д ERR"

Регулятор работает на основе максимальных значений датчиков. Отопление работает в другие времена, чем установлено, и при других температурах.

По причинам техники безопасности ГВС не работает.

Устранение помехи:

■ Обратитесь к специалисту по отоплению! Сообщите специалисту по отоплению какой датчик температуры дефектный.

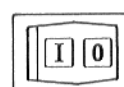
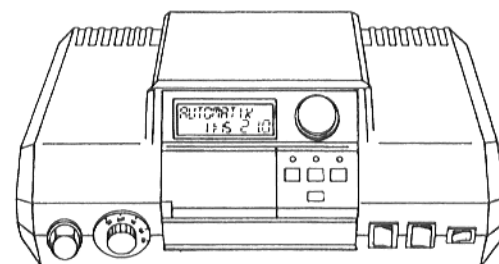


Помехи у регулятора

В случае возникновения помех в регулирующем устройстве, Вы можете временно продолжать эксплуатацию Вашего отопления.

Ни в коем случае не открывайте регулятор.
Не пытайтесь разобрать отдельные элементы.

- Перед тем, как Вы станете проводить установки для аварийного режима, проверьте установки отдельных элементов обслуживания на возможные ошибочные установки.
- Установите по таблице аварийные переключатели и элементы обслуживания соответственно помехи.



- Регулятор температуры котельной воды.
- Переключатель аварийного режима, ГВС.
- Переключатель аварийного режима, котельный контур.
- Переключатель режима работы установить на **I**.

Помеха	Установка для аварийного режима работы			
	Переключатель режима работы	Переключатель аварийного режима, котельный контур	Переключатель аварийного режима, ГВС	Регулятор температуры котельной воды
Комнатное отопление вышло из строя	I		AUT	60 – 90 °C
ГВС не работает	I			60 °C
Комнатное отопление и ГВС вышли из строя	I			60 °C

При помехах следует сразу вызывать Вашего специалиста по отоплению. Он гарантирует квалифицированное обслуживание. Вы можете помочь Вашему специалисту по отоплению, если вы сможете дать точные указания относительно вида помехи.

А		О	
Аварийный выключатель отопления	10	Отключение отопления	10
Аварийный режим	31	Отпуск	24
В		Отпускная программа	24
Ввод в эксплуатацию	10	П	
Ввод желаемой программы	21, 22	Первый ввод в эксплуатацию	10
Ввод точек переключения	19, 21, 22	Первый и второй уровни обслуживания	9
Времена топки – заводские программы	14	Переключение лето/зима	16
Время/день	12	Помехи/устранение помех	28, 29, 30
Выбор языка	4	Пониженный режим отопления	26
Вызов температур на дисплей	25	Предостережения	5
Д		Программы 1 – 8	13, 14
Дата/время	12	Р	
Дисплей	17, 25	Рабочие часы горелки	25
Дистанционное управление	26, 27	Регистр	32
Дневная комнатная температура	23	Режим отопления	11, 25, 26, 27
З		– нормальный	
Заводские программы 1 – 8	13, 14	– пониженный	
Защита от замерзания	5	– автоматический	
И		С	
Изменение точки переключения	18	Свободная программа	21
К		Стандартные программы	14
Контроль отходящего газа	7	Стирание точек переключения	20
Комнатная температура	23, 26	Т	
Комнатная температура слишком высокая	23, 26	Таймер	12, 13
Комнатная температура слишком низкая	23, 26	Температура ГВС	15
Краткое руководство по обслуживанию	10 – 16	Точки переключения – ввод	19
Л		Точки переключения – стирание	20
Летнее время/зимнее время	12	Трубочист	7
М		У	
МОЯ ПРОГРАММА	18	Указания по технике безопасности	5
Н		Ф	
Ночная комнатная температура	23	Функции кнопок	11, 27
О		Э	
П		Экономия энергии	6
Р		Я	
С		Язык	4

